

32002D0762

L 256/7

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

25.9.2002

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Settembru 2002

li tawtorizza lill-Istati Membri, fl-interess tal-Komunità, li jiffirmaw, jirratifikaw jew formalment isiru parteċipi fil-Konvenzjoni Internazzjonali dwar ir-Responsabbiltà Ċivili għal Danni tat-Tniġġis minn Żejt tal-Bunker, 2001 (il-Konvenzjoni dwar il-Bunkers)

(2002/762/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkonsidra it-Trattat li jstabbilixxi il-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikolu 61(c), l-Artikolu 67(1) u l-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkonsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkonsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) Il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Obbligi Ċivili għal Danni minn Tniġġis ta' Żejt tal-Bunker, 2001 (minn hawn; il quddiem imsejha l-Konvenzjoni *Bunker*) giet adottata fit-23 ta' Marzu 2001 bil-għan li tassigura kumpens adegwat, fil-pront u effettiv lill-persuni li jsofru danni kawżati minn tixrid ta' żejt, meta jkun jingarr bħala kumbustibbli fil-*bunker* tal-vapuri. Il-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers* qed timla' vojts sinjifikanti fir-regolementazzjoni internazzjonali dwar obbligi ta' tniġġis fil-baħar.

(2) L-Artikoli 9 u 10 tal-Konvenzjoni tal-*Bunker* jolqtu l-leġislazzjoni sekondarja tal-Komunità dwar il-ġurisdizzjoni ir-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi kif stabbilit fir-Regulament tal-Kunsill (KE) No 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali. ⁽²⁾

(3) Għalhekk il-Komunità hi l-unika li għandha l-kompetenza b'relazzjoni ma' l-Artikolu 9 u l-Artikolu 10 tal-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers* sakemm dawn l-Artikoli jeffettwaw ir-regoli elenkati fir-Regulament (KE) Nru 44/2001. L-Istati Membri jżommu l-kompetenzi tagħhom f'dawk il-materji tal-Konvenzjoni li ma jeffettwawx il-liġi tal-Komunità.

(4) Skond il-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers*, l-Istati sovrani biss jistgħu jkunu parteċipi; ma hemm l-ebda pjan li, fi żmien qasir, li jergħu jinfethu mill-ġdid in-negozjati bil-għan li jitqiesu kompetenzi Komunitarji f'dan ir-rigward. Għaldaqstant mhux possibli li fil-present il-Komunità tirratifika jew tiffirma formalment il-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers*, lanqas ma hemm prospetti li tkun tista' tagħmel dan fil-futur qarib.

(5) Il-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers* hi b'mod partikolari importanti, minhabba l-interessi tal-Komunità u ta' l-Istati Membri tagħha, għax, fuq l-istess linji tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar ta' l-1982, qed ittejjeb il-harsien tal-vittmi skond regoli internazzjonali dwar reponsabbiltà għal tingiz marittimu.

(6) Ir-regoli sostantivi tas-sistema stabbilita mill-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers* huma fil-kompetenza ta' l-Istati Membri u huma biss id-disposizzjonijiet ta' ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar tas-sentenzi tal-qorti li jaqgħu esklussivament taht kompetenza tal-Komunità. Minhabba l-materji u l-għanijiet tal-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers*, l-aċċettazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-Konvenzjoni li jaqgħu taht kompetenza tal-Komunità ma jistgħux jinfirdu mid-disposizzjonijiet li jaqgħu taht kompetenzi ta' l-Istati Membri.

(7) Il-Kunsill għandu jawtorizza lill-Istati Membri biex jirratifikaw u formalment jiffirmaw il-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers* fl-interess tal-Komunità, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti minn din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU C 51 E, 26.02.02, p. 371.

⁽²⁾ ĠU L 12, 16.01.01, p. 1.

- (8) L-Istati Membri għandhom jagħmlu kull sforz sabiex jiffirmaw il-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers* qabel it-30 ta' Settembru 2002 u għandhom, fi żmien raġonevoli, jiffinalizzaw il-proċeduri tagħhom għar-ratifika, jew l-adeżjoni għal dik il-Konvenzjoni fl-interess tal-Komunità. L-Istati Membri għandhom jaqsmu ma' xulxin informazzjoni dwar l-istat tar-ratifika jew tal-proċeduri ta' l-adeżjoni sabiex jippreparaw għad-depositu ta' l-istrumenti tar-ratifika, jew l-adeżjoni għall-Konvenzjoni.
- (9) Ir-Renju Unit u l-Irlanda huma parteċipi fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.
- (10) Konformi ma' l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-poduzzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabilixxi il-Komunitajiet Ewropej, id-Danimarka mhix parteċipi fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, u mhix marbuta jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha,

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jistinkaw sabiex jiffirmaw il-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers* qabel it-30 Settembru 2002.
2. L-Istati Membri għandhom, fi żmien raġonevoli, jieħdu dawk il-miżuri neċessarji sabiex jiddepożitaw, mas-Segretarju Ġenerali ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali Marittima, l-istrumenti ta' ratifika għal, jew l-adeżjoni għal, Konvenzjoni *Bunker* u, jekk possibli, qabel it-30 ta' Ġunju 2006.
3. L-Istati Membri għandhom, qabel it-30 ta' Ġunju 2004, jinfurmaw lill-Kunsill u lill-Kummissjoni bid-data prospettiva biex jiffinalizzaw ir-ratifika u l-proċeduri ta' adeżjoni.
4. L-Istati Membri għandhom jaqsmu ma' xulxin informazzjoni dwar l-istat tar-ratifika jew tal-proċeduri ta' l-adeżjoni.

ADDOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

1. Mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi eżistenzi fil-materja tal-Komunità, il-Kunsill b'dan jawtorizza lill-Istati Membri biex jirratifikaw u formalment jiffirmaw il-Konvenzjoni *Bunker* fl-interess tal-Komunità, soġġetti għall-kondizzjonijiet stabbiliti b'dawn l-Artikoli.
2. It-test tal-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers* hu annessa ma' din id-Deciżjoni.
3. F'din id-Deciżjoni, il-kliem "L-Istati Membri" jinftehm u l-Istati Membri kollha bl-eċċezzjoni tad-Danimarka.

Artikolu 2

Meta jiffirmaw, jirratifikaw jew formalment isiru parteċipi fil-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers*, l-Istati Membri għandhom jagħmlu din id-dikjarazzjoni:

"Sentenzi tal-qorti fuq materji li jagħmlu parti mill-Konvenzjoni, meta mogħtija minn qorti ta' (...⁽¹⁾), għandhom ikunu rikonoxxuti u nferzati fi (...⁽²⁾) skond ir-regoli interni rilevanti tal-Komunità fuq is-suġġett. (*)

(¹) L-Istati Membri kollha li għalihom hi applikabbli din id-Deciżjoni bl-eċċezzjoni ta' l-Istati Membri li qed jagħmlu d-dikjarazzjoni u d-Danimarka.

(²) L-Istat Membru li qed jagħmel id-dikjarazzjoni.

(*) Fil-preżent, dawn ir-regoli huma stabbiliti fir-Regulament (KE) Nru 44/2001."

Artikolu 4

Meta jiffirmaw, jirratifikaw jew formalment isiru parteċipi għall-Konvenzjoni dwar il-*Bunkers*, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw bil-kitba lis-Segretarju Ġenerali ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali Marittima li dan l-iffirmar, ratifika jew adeżjoni twestaq skond din id-Deciżjoni.

Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom, fl-eqreb opportunità, jagħmlu l-aħjar tentattivi biex jisguraw li l-Konvenzjoni *Bunker* tkun emendata halli l-Komunità tkun parteċipi tagħha.

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri bi qbil mat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussel, fid-19 ta' Settembru 2002.

Fisem il-Kunsill

Il-President

P. S. MØLLER